

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

pAhi kalyANa sundara-punnAgavarALi

In the kRti ‘pAhi kalyANa sundara’ – rAga punnAgavarALi, zrI tyAgarAja
sings praises of the Lord.

- P pAhi kalyANa sundara rAma mAM
pAhi kalyANa sundara rAma
- C1 cadivina vADanu kAnu rAma
idi buddhi(y)anucu teliya lEnu (pAhi)
- C2 bhajiyiJcuTaku buddhi lEka rAma
batimAli tirigit(i)ndAka (pAhi)
- C3 dina dinam(u)daramu korakai rAma
dhanikula kAcitini(y)Ivaraku (pAhi)
- C4 Alu sutulu paini prEma nI
padAla(n)uJcanaiti rAma (pAhi)
- C5 saMsAra sukhamu satam(a)ni nAma
sAram(e)ruga maracitini (pAhi)
- C6 viSaya sukh(A)dula rOya lEka
virravIgi mOsamAye (pAhi)
- C7 nEram(e)ntO cEsinAnu Emi
nEram(a)nucu vEDinAnu (pAhi)
- C8 zuka sannuta nannu kanna taNDri
oka pAri zaraN(a)nukonna (pAhi)
- C9 tammi kannula raghuvIra ninu
nammiti nann(E)lukOrA (pAhi)
- C10 ninu nammuvAr(i)dE mElu rAma

nI pAda sEva vEyi vElu (pAhi)

C11 sAkEta rAma nA mIda daya
IEk(u)NDuTaku mariyAdA (pAhi)

C12 zaraNya kOsala rAja rAma
paripAlita tyAgarAja (pAhi)

Gist

O Auspicious and Charming Lord rAma! O Lord praised by sage zuka! O Father who begot me! O Lotus Eyed Lord raghuvIra! O Lord rAma of ayOdhyA! O Refuge! O Lord rAma - the King of kOsala! O Nourisher of this tyAgarAja!

Please protect me.

I am not literate; I do not know what is wise.

Instead of having wisdom for chanting Your holy names, I have been roaming about beseeching (people) till now.

Daily, for the sake of stomach, I waited on the rich till now.

I failed to place the (same kind of) love, which I had towards my wife and children, at Your holy feet.

Considering the Worldly enjoyments to be ever lasting, I failed to know the quintessence of Your name.

By not desisting from pleasures etc of sense objects, I was deceived by being puffed up.

I have committed many criminal offences, but I prayed to You that I have not learnt anything.

Please protect me who once sought Your refuge.

I have placed faith in You; deign to govern me.

I am a believer in You; this itself is best for me; service at Your feet is a great wealth for me.

Is it proper not to have mercy on me?

Word-by-word Meaning

P O Auspicious (kalyANa) and Charming (sundara) Lord rAma! Please protect (pAhi) me (mAM), O Auspicious (kalyANa) and Charming (sundara) Lord rAma!

C1 I am not (kAnu) literate (cadivina vADanu), O Lord rAma! I do not (IEnu) know (teliya) what (idi) (literally this) is (anucu) wise (buddhi) (buddhiyanucu);

O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C2 Instead of having (IEka) wisdom (buddhi) for chanting (bhajiyiJcuTaku) Your holy names, O Lord rAma! I have been roaming about (tirigiti) beseeching (batimAli) (people) till now (indAka) (tirigitindAka);

O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C3 Daily (dina dinamu), for the sake of (korakai) stomach (udaramu) (dinamudaramu), O Lord rAma! I waited on (kAcitini) the rich (dhanikula) till now (Ivaraku) (kAcitiniyIvaraku);

O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C4 I failed to place (uJcanaiti) the (same kind of) love (prEma) which I had towards (paini) (literally on) my wife (Alu) and children (sutulu), at Your (nI) holy feet (padAla) (padAlanuJcanaiti), O Lord rAma!

O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C5 Considering the Worldly (saMsAra) enjoyments (sukhamu) to be (ani) ever lasting (satamu) (satamani), I failed (maracitini) (literally forgot) to know (eruga) the quintessence (sAramu) (sArameruga) of Your name (nAma);
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C6 By not (IEka) desisting (rOya) from pleasures (sukha) etc (Adula) (sukhAdula) of sense objects (viSaya), I was deceived (mOsamAye) by being puffed up (virravIgi);
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C7 I have committed (cEsinAnu) many (entO) criminal offences (nEramu), but I prayed (vEDinAnu) to You that (anucu) I have not learnt (nEramu) anything (Emi);
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C8 O Lord praised (sannuta) by sage zuka! O Father (taNDri) who begot (kanna) me (nannu)! O Auspicious and Charming Lord rAma! please protect me who once (oka pAri) sought (anukonna) Your refuge (zaraNu) (zaraNanukonna).

C9 O Lotus (tammi) Eyed (kannula) Lord raghuvIra! I have placed faith (nammiti) in You (ninu); deign to govern (ElukOrA) me (nannu) (nannElukOrA);
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C10 I am a believer (nammuvAru) in You (ninu); this itself (idE) is best (mElu) for me, O Lord rAma! service (sEva) at Your (nI) feet (pAda) is a great wealth (vEyi vElu) (literally a million – thousand thousand) for me;
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C11 O Lord rAma of ayOdhyA (sAkEta)! Is it proper (mariyAdA) not to have (IEka uNDuTaku) (IEkuNDaTaku) mercy (daya) on (mIda) me (nA)?
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

C12 O Refuge (zaraNya)! O Lord rAma - the King (rAja) of (the kingdom of) kOsala! O Nourisher (paripAlita) of this tyAgarAja!
O Auspicious and Charming Lord rAma! Please protect me.

Notes –

P – mAM – in the book of CR, this word is given at the end of the second half of pallavi. In the books of TKG and TSV/AKG, this word is not found in the second half. This needs to be checked. Any suggestions ???

General – caraNas 7, 8 and 9 are given as 9, 7 and 8 in the book fo CR. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – kAcitniyIvaraku – this is how it is given in the book of CR. In the books of TKG and TSV/AKG, this is given as 'gAcitIvarakai'. As the version given in the book of CR seems appropriate, the same has been adopted. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – nEramentO – this is how it is given in all books other than that of TSV/AKG, wherein it is given as 'nEramennO'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – Emi nEramu – I have not learnt anything; refer to C1 – cadivina vADanu kAnu – I am not literate.

C11 – daya – this is how it is given in the book of CR. However, in the books of TKG and TSV/AKG, this is given as 'prEma'. This needs to be checked. Any suggestions ???

Deavanagari

प. पाहि कल्याण सुन्दर राम मां

पाहि कल्याण सुन्दर राम

च1. चदिविन वाडनु कानु राम

इदि बुद्धि(य)नुचु तेलिय लेनु (पा)

च2. भजियिञ्चुटकु बुद्धि लेक राम

बतिमालि तिरिगि(ति)न्दाक (पा)

च3. दिन दिन(मु)दरमु कोरकै राम

धनिकुल काचितिनि(यी)वरकु (पा)

च4. आलु सुतुल पैनि प्रेम नी

पदाल(नु)ञ्चनैति राम (पा)

च5. संसार सुखमु सत(म)नि नाम

सार(मे)रुग मरचितिनि (पा)

च6. विषय सु(खा)दुल रोय लेक

विरवीगि मोसमाये (पा)

च7. नेर(मे)न्तो चेसिनानु एमि

नेर(म)नुचु वेडिनानु (पा)

च8. शुक सन्नुत नन्नु कन्न तण्ड्र

ओक पारि शर(ण)नुकोन्न (पा)

च9. तम्मि कन्नल रघुवीर निनु

नम्मिति न(न्ने)लुकोरा (पा)

च10. निनु नम्मुवा(रि)दे मेलु राम

नी पाद सेव वेयि वेलु (पा)

च11. साकेत राम ना मीद दय

ले(कु)ण्डुटकु मरियादा (पा)

च12. शरण्य कोसल राज राम

परिपालित त्यागराज (पा)

English with Special Characters

- pa. pāhi kalyāṇa sundara rāma māṃ
pāhi kalyāṇa sundara rāma
- ca1. cadivina vāḍanu kānu rāma
idi buddhi(ya)nucu teliya lēnu (pā)
- ca2. bhajiyiñcuṭaku buddhi lēka rāma
batimāli tirigi(ti)ndāka (pā)
- ca3. dina dina(mu)daramu korakai rāma
dhanikula kācitini(yī)varaku (pā)
- ca4. ālu sutula paini prēma nī
padāla(nu)ñcanaiti rāma (pā)
- ca5. saṃsāra sukhamu sata(ma)ni nāma
sāra(me)ruga maracitini (pā)
- ca6. viṣaya su(khā)dula rōya lēka
virravīgi mōsamāye (pā)
- ca7. nēra(me)ntō cēsinānu ēmi
nēra(ma)nucu vēḍinānu (pā)
- ca8. śuka sannuta nannu kanna taṇḍri
oka pāri śara(ṇa)nukonna (pā)
- ca9. tammi kannula raghuvīra ninu
nammiti na(nnē)lukōrā (pā)
- ca10. ninu nammuvā(ri)dē mēlu rāma
nī pāda sēva vēyi vēlu (pā)
- ca11. sākēta rāma nā mīda daya
lē(ku)ṇḍuṭaku mariyādā (pā)
- ca12. śaraṇya kōsala rāja rāma
paripālita tyāgarāja (pā)

Telugu

- ప. పాహి కల్యాణ సున్దర రామ మాం
పాహి కల్యాణ సున్దర రామ
- చ1. చదివిన వాడను కాను రామ
ఇది బుద్ధి(య)నుచు తెలియ లేను (పా)
- చ2. భజియిజ్జుటకు బుద్ధి లేక రామ
బతిమాలి తిరిగి(తి)న్దాక (పా)
- చ3. దిన దిన(ము)దరము కొరకై రామ
ధనికుల కాచితిని(యీ)వరకు (పా)
- చ4. ఆలు సుతుల పైని ప్రేమ నీ
పదాల(ను)జ్చనైతి రామ (పా)
- చ5. సంసార సుఖము సత(మ)ని నామ
సార(మె)రుగ మరచితిని (పా)
- చ6. విషయ సు(ఖా)దుల రోయ లేక
విద్రవీగి మోసమాయె (పా)
- చ7. నేర(మె)న్తో చేసినాను ఏమి
నేర(మ)నుచు వేడినాను (పా)
- చ8. శుక సన్నత నన్న కన్న తణ్ణి
ఒక పారి శర(ణ)నుకొన్న (పా)
- చ9. తమ్మి కన్నుల రఘువీర నిను
నమ్మితి న(న్నే)లుకోరా (పా)
- చ10. నిను నమ్మువా(రి)దే మేలు రామ
నీ పాద సేవ వేయి వేలు (పా)
- చ11. సాకేత రామ నా మీద దయ
లే(కు)ణ్ణుటకు మరియుదా (పా)
- చ12. శరణ్య కోసల రాజ రామ
పరిపాలిత త్యాగరాజ (పా)

Tamil

- ప. బాఘి కల్యాణ శున్దర రామ మాం
బాఘి కల్యాణ శున్దర రామ
- శ1. శతి³విని వాడ³ను కాను రామ
ఇతి³ పుత్³తి⁴(య)నుశ తెలియి లేను (బాఘి)
- శ2. ప⁴జ్జియింకుడకు పుత్³తి⁴ లేక రామ

- ப³திமாலி திரிகி³(தி)ந்தா³க (பாஹி)
 ச3. தி³ன தி³ன(மு)த³ரமு கொரகை ராம
 த⁴னிகுல காசிதினி(யீ)வரகு (பாஹி)
 ச4. ஆலு ஸுதுலு பைனி ப்ரேம நீ
 பதா³ல(னு)ஞ்சனைதி ராம (பாஹி)
 ச5. ஸம்ஸார ஸுக²மு ஸத(ம)னி நாம
 ஸார(மெ)ருக மரசிதினி (பாஹி)
 ச6. விஷய ஸு(கா²)து³ல ரோய லேக
 விர்ரவீகி³ மோஸமாயெ (பாஹி)
 ச7. நேர(மெ)ந்தோ சேஸினானு ஏமி
 நேர(ம)னுச வேடி³னானு (பாஹி)
 ச8. ஸுக² ஸன்னுத நன்னு கன்ன தண்ட்³ரி
 ஓக பா³ரி ஸர(ண)னுகொன்ன (பாஹி)
 ச9. தம்மி கன்னுல ரகு⁴வீர நினு
 நம்மிதி நன்(னே)லுகோரா (பாஹி)
 ச10. நின்னு நம்முവാ(ரி)தே³ மேலு ராம
 நீ பாத³ ஸேவ வேயி வேலு (பாஹி)
 ச11. ஸாகேத ராம நா மீத³ தய
 லே(கு)ண்ட்³டகு மரியாதா³ (பாஹி)
 ச12. ஸரண்ய கோஸல ராஜ ராம
 பரிபாலித த்யாக³ராஜ (பாஹி)

கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை;
 கலியாண சுந்தர இராமா!

1. கற்றவனல்லன், இராமா!
 இஃதறிவென அறிந்திலேன்!
 கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை
2. (உன்னை) துதித்திட அறிவின்றி, இராமா!
 (மனிதரிடம்) இரந்துத் திரிந்தேன், இதுவரை;
 கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை
3. அன்றாடம் வயிற்றுக்காக, இராமா!
 செல்வந்தரை அண்டினேன், இதுவரை;
 கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை
4. மனைவி, மக்கள் மீதான அன்பை,
 உனது திருவடியினில் வைத்தேனிலன், இராமா!
 கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை
5. இல்வாழ்க்கை யின்பத்தைத் திரமென,
 (உன்) திரு நாம சாரத்தினை யுணர மறந்தேன்;
 கலியாண சுந்தர இராமா, காப்பாயென்னை
6. புலனின்பங்க ளாகியவற்றை யொழிக்காது,

ಸೆರುಕ್ಕುற்று ಮೊಸಂಬೋನೇನ್!

ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

7. ತಿವಿನೇಕೆ ಎತ್ತನೆಯೊ ಇಱಿತ್ತೇನ್; ಏತುಮ್
ಕುರಿಲೊಮೆನ ವೆಣ್ಣಿನೇನ್;
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

8. ಕುಣಾಲ್ ಪೊತ್ತಪ್ ಪೆತ್ತೋನೇ!
ಎನ್ನೆಯೆನ್ನೆ ತತ್ತೆಯೇ!
ಓರು ಮುಣ (ಎನ್ನೆ) ಸರಣದೊತ್ತ (ಎನ್ನೆ)
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆ

9. ಕುಲಕ್ ಕುಣ್ಣುಡಯ ಇರಗುಲೇ! ಎನ್ನೆ
ನುಂಪಿನೇನ್; ಎನ್ನೆಯಾಗ್ವಾಯ್;
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

10. ಎನ್ನೆ ನುಂಪಿಯವನ್; ಇತುವೆ ಮೆಲಾನತು, ಇರಾಮಾ!
ಎನ್ ತಿರುವಡಿ ಸೆವೆಯೆ ಪುನ್ನಾಯಿರಮ್;
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

11. ಅಯೊತ್ತಿ ನಕುಣ ಇರಾಮಾ! ಎನ್ ಮಿತ್ತು ತಯ
ಯಿಲ್ಲಾತಿರುತ್ತಲ್ ಮರಿಯಾತೆಯೋ?
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

12. ಪುಲಿದಮೆ! ಕೊಸಲ ಮನ್ನಾ! ಇರಾಮಾ!
ತಿಯಾಕರಾಸನೆಯಾಗ್ವೋನೇ!
ಕಲಿಯಾಣ ಸುಂತರ ಇರಾಮಾ, ಕಾಪ್ಪಾಯೆನ್ನೆ

ಕುಣ - ಕಿಣಿ ವಡಿವುಮಾಕಕ್ ಕುರುತ್ತಪ್ಪುಮ್ ಕುಪ್ ಪಿರುಮ್ ಇರುಡಿ
ಪುನ್ನಾಯಿರಮ್ - ಮಿಕ್ಕುಂತ ಸೆಲ್ವಮ್

Kannada

ಪ. ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಂತರ ರಾಮ ಮಂ

ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಂತರ ರಾಮ

ಚ. ಚಿದವಿನ ವಡನು ಕಾನು ರಾಮ

ಇದಿ ಬುಧಿ(ಯ)ನುಚು ತೆಲಿಯ ಲೇನು (ಪಾ)

ಚ೨. ಭಜಿಯಿಞ್ಜುಟಕು ಬುಧಿ ಲೇಕ ರಾಮ

ಬತಿಮಾಲಿ ತಿರಿಗಿ(ತಿ)ನ್ನಾಕ (ಪಾ)

ಚ೩. ದಿನ ದಿನ(ಮು)ದರಮು ಕೊರಕ್ಕಿ ರಾಮ

ಧನಿಕುಲ ಕಾಚಿತಿ(ಯಿ)ವರಕು (ಪಾ)

ಚಳ. ಆಲು ಸುತುಲ ಪೈನಿ ಪ್ರೇಮ ನೀ
 ಪದಾಲ(ನು)ಇನ್ನೈತಿ ರಾಮ (ಪಾ)
 ಚೞ. ಸಂಸಾರ ಸುಖಮು ಸತ(ಮ)ನಿ ನಾಮ
 ಸಾರ(ಮೆ)ರುಗ ಮರಚಿತಿನಿ (ಪಾ)
 ಚೞ. ವಿಷಯ ಸು(ಖಾ)ದುಲ ರೋಯ ಲೇಕ
 ವಿರ್ರವೀಗಿ ಮೋಸಮಾಯೆ (ಪಾ)
 ಚೞ. ನೇರ(ಮೆ)ನ್ನೋ ಚೇಸಿನಾನು ಏಮಿ
 ನೇರ(ಮ)ನುಚು ವೇಡಿನಾನು (ಪಾ)
 ಚಲ. ಶುಕ ಸನ್ನುತ ನನ್ನು ಕನ್ನ ತಣ್ಣಿ
 ಒಕ ಪಾರಿ ಶರ(ಣ)ನುಕೊನ್ನ (ಪಾ)
 ಚೞ. ತಮ್ಮಿ ಕನ್ನುಲ ರಘುವೀರ ನಿನು
 ನಮ್ಮಿತಿ ನ(ನ್ನೇ)ಲುಕೋರಾ (ಪಾ)
 ಚಗಂ. ನಿನು ನಮ್ಮುವಾ(ರಿ)ದೇ ಮೇಲು ರಾಮ
 ನೀ ಪಾದ ಸೇವ ವೇಯಿ ವೇಲು (ಪಾ)
 ಚಗಂ. ಸಾಕೇತ ರಾಮ ನಾ ಮೀದ ದಯ
 ಲೇ(ಕು)ಣ್ಣುಟಕು ಮರಿಯಾದಾ (ಪಾ)
 ಚಗೞ. ಶರಣ್ಯ ಕೋಸಲ ರಾಜ ರಾಮ
 ಪರಿಪಾಲಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ (ಪಾ)

Malayalam

೧. ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಗರ ರಾಢಿ ರಾಂ
 ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಗರ ರಾಢಿ
 ೨. ಪರಿವಿಗ ವಾಢಿಗು ಕಾಢಿ ರಾಢಿ
 ಇರಿ ಖುಢಿ(ಯ)ಗುಢಿ ತಲಿಲಿಲಿ ಲೇಗು (ಪಾ)
 ೩. ಔಜಿಲಿಢಿಗುಢಿ ಖುಢಿ ಲೇಕ ರಾಢಿ
 ಖುಢಿಲಿಲಿ ತಿರಿಗಿ(ತಿ)ಗಾಕ (ಪಾ)
 ೪. ರಿಗ ರಿಗ(ಢಿ)ರಾಢಿ ಕೂರಕೂರ ರಾಢಿ
 ಲಿಗಿಗುಲ ಕಾಢಿಲಿಗಿ(ಯಿ)ವರಕು (ಪಾ)
 ೫. ಉಲ ಸುಢಿಲಿ ಪಲಿಗಿ ಲೇಢಿ ಗಿ
 ಪರಾಢಿ(ಗು)ಢಿಗಿಲಿಲಿ ರಾಢಿ (ಪಾ)
 ೬. ಸಂಸಾರ ಸುಢಿಗು ಸುಢಿ(ಢಿ)ಗಿ ಗಾಢಿ

- സാര(മെ)രുഗ മരചിതിനി (പാ)
 ച6. വിഷയ സു(ഖാ)ദുല രോയ ലേക
 വിർരവീഗി മോസമായെ (പാ)
 ച7. നേര(മെ)ന്തോ ചേസിനാനു ഏമി
 നേര(മ)നുചു വേഡിനാനു (പാ)
 ച8. ശുക സന്നുത നന്നു കന്ന തണ്ഡ്രി
 ഒക പാരി ശര(ണ)നുകൊന്ന (പാ)
 ച9. തമ്മി കന്നുല രഘുവീര നിനു
 നമ്മിതി ന(ന്നേ)ലുകോരാ (പാ)
 ച10. നിനു നമ്മുവാ(രി)ദേ മേലു രാമ
 നീ പാദ സേവ വേയി വേലു (പാ)
 ച11. സാകേത രാമ നാ മീദ ദയ
 ലേ(കു)ണ്ഡുടകു മരിയാദാ (പാ)
 ച12. ശരണ്യ കോസല രാജ രാമ
 പരിപാലിത ത്യാഗരാജ (പാ)

Assamese

- പ. പാഹി കല്യാണ സുന്ദര ബാമ മാം
 പാഹി കല്യാണ സുന്ദര ബാമ
 ച1. ചദിരിന ബാദനു കാനു ബാമ
 ഇദി ബുദ്ധി(യ)നുചു തേലിയ ലേനു (പാ)
 ച2. ഭജിയിഷ്ടുടകു ബുദ്ധി ലേക ബാമ
 വതിമാലി തിരിഗി(തി)ന്ദാക (പാ)
 ച3. দিন দিন(മു)ദർശു കോർകേ ബാമ
 ധനികുല കാചിതിനി(യീ)ർവകു (പാ)
 ച4. അലു സുതൂല പൈനി പ്രേമ നീ
 പദാല(നു)ഷ്ഠനൈതി ബാമ (പാ)
 ച5. സംസാർ സുഖമു ജത(മ)നി നാമ
 സാർ(മെ)ർഗ മർചിതിനി (പാ)
 ച6. റിഷയ സു(ഖാ)തൂല റോയ ലേക
 റിർവീഗി മോസമായെ (പാ)
 ച7. നേർ(മെ)ന്തോ ചേസിനാനു അമി
 നേർ(മ)നുചു റേടിനാനു (പാ)

- চ৮. শুক সন্মুত নম্ন কন্ন তণ্ডি
ওক পাৰি শৰ(ণ)নুকোন্ন (পা)
- চ৯. তন্মি কন্মুল বঘুরীৰ নিনু
নন্মিতি ন(ন্মে)লুকোৰা (পা)
- চ১০. নিনু নন্মুরা(ৰি)দে মেলু ৰাম
নী পাদ সেৰ রেয়ি ৰেলু (পা)
- চ১১. সাকতে ৰাম না মীদ দয়
লে(কু)ণ্টকু মৰিয়াদা (পা)
- চ১২. শৰণ্যে কোসল ৰাজ ৰাম
পৰিপালিত অগৰাজ (পা)

Bengali

- প. পাহি কল্যাণ সুন্দর রাম মাং
পাহি কল্যাণ সুন্দর রাম
- চ১. চদিবিন বাডনু কানু রাম
ইদি বুদ্ধি(য়ে)নুচু তেলিয় লেনু (পা)
- চ২. ভজিয়িগুটকু বুদ্ধি লেক রাম
বতিমালি তিরিগি(তি)ন্দাক (পা)
- চ৩. দিন দিন(মু)দরমু কোরকৈ রাম
ধনিকুল কাচিতিনি(য়ী)বরকু (পা)
- চ৪. আলু সুতুল পৈনি প্রেম নী
পদাল(নু)ঞনৈতি রাম (পা)
- চ৫. সংসার সুখমু সত(ম)নি নাম
সার(মে)রুগ মরচিতিনি (পা)
- চ৬. বিষয় সু(খা)দুল রোয় লেক
বিরবীগি মোসমায়ে (পা)

૮૧. નેર(મે)સો ટેસિનાનુ એમિ
નેર(મે)નુઠુ વેડિનાનુ (પા)
૮૮. શુક સમ્મત નમ્મ કમ્મ તપ્પિ
ઠુક પારિ શર(ળ)નુકોમ્મ (પા)
૮૯. તમ્મિ કમ્મલ રઘુવીર નિનુ
નમ્મિતિ ન(મે)લુકોરા (પા)
૮૧૦. નિનુ નમ્મુવા(રિ)દે મેલુ રામ
ની પાદ સેવ વેયિ વેલુ (પા)
૮૧૧. સાકેત રામ ના મીદ દય
લે(કુ)ઠુટકુ મરિયાદા (પા)
૮૧૨. શરણ્ય કોસલ રાજ રામ
પરિપાલિત આગરાજ (પા)

Gujarati

૫. પાહિ કલ્યાણ સુન્દર રામ માં
પાહિ કલ્યાણ સુન્દર રામ
૫૧. ચદિવિન વાડનુ કાનુ રામ
ઈદિ બુદ્ધિ(ય)નુચુ તલિય લેનુ (પા)
૫૨. ભજિયિઞ્ચુટકુ બુદ્ધિ લેક રામ
બતિમાલિ તિરિગિ(તિ)ન્દાક (પા)
૫૩. દિન દિન(મુ)દરમુ કૌરકૈ રામ
ધનિકુલ કાચિતિનિ(યી)વરકુ (પા)
૫૪. આલુ સુતુલ પૈનિ પ્રેમ ની
પદાલ(નુ)ઞ્ચનૈતિ રામ (પા)
૫૫. સંસાર સુખમુ સત(મ)નિ નામ
સાર(મં)રુગ મરચિતિનિ (પા)
૫૬. વિષય સુ(ખા)દુલ રોય લેક
વિર્વીગિ મોસમાયં (પા)
૫૭. નેર(મં)ન્તો ચેસિનાનુ એમિ

ନେର(ମ)ନ୍ଦୁ ଚେଡିନାନ୍ତୁ (ପା)
୪୮. ଶୁକ୍ତ ସଞ୍ଜୁତ ନଞ୍ଜୁ କଞ୍ଜ ତାଝିଝି
ଆଁକ ପାରି ଶର(ଝା)ନ୍ଦୁକାଞ୍ଜ (ପା)
୪୯. ତମ୍ଭି କଞ୍ଜୁଲ ରଘୁବୀର ନିନ୍ଦୁ
ନମ୍ଭିତି ନ(ଞ୍ଜେ)ଲୁକୋରା (ପା)
୫୦. ନିନ୍ଦୁ ନମ୍ଭୁବା(ରି)ଝେ ମେଲୁ ରାମ
ନୀ ପାଝ ସେବ ଦେପି ଦେଲୁ (ପା)
୫୧. ଶାଞ୍ଜେତ ରାମ ନା ମୀଝ ଝୟ
ଝେ(କ୍ର)ଝୁଟକ୍ରୁ ମରିଆଝା (ପା)
୫୨. ଶରଝୟ କୋସଲ ରାଞ ରାମ
ପରିପାଝିତ ଝାଗରାଞ (ପା)

Oriya

ପା. ପାଝି କଲ୍ୟାଣ ସୁନ୍ଦର ରାମ ମାଁ
ପାଝି କଲ୍ୟାଣ ସୁନ୍ଦର ରାମ
୧୧. ଚଢ଼ିଝିନ ଝାତନ୍ତୁ କାନ୍ତୁ ରାମ
ଝାଦି ବୁଝି(ଝା)ନ୍ତୁ ଚେଲିଝା ଲେନ୍ତୁ (ପା)
୧୨. ଝାଝିଝିଝୁଟକୁ ବୁଝି ଲେକ ରାମ
ଝାଝିମାଲି ଝାଝିଝି(ଝା)ଝାକ (ପା)
୧୩. ଦିନ ଦିନ(ମୁ)ଦରମୁ କୋରକେ ରାମ
ଝାଝିକୁଲ କାଝିଝି(ଝା)ଝାଝିକୁ (ପା)
୧୪. ଆଲୁ ସୁତୁଲ ପେନି ପ୍ରେମ ନୀ
ପଦାଲ(ନ୍ତୁ)ଝାଝିଝି ରାମ (ପା)
୧୫. ସଂସାର ସୁଖମୁ ସତ(ମା)ନି ନାମ
ସାର(ମେ)ରୁଗ ମରଝିଝି (ପା)
୧୬. ଝିଷୟ ସୁ(ଖା)ଦୁଲ ରୋୟ ଲେକ
ଝିଝିଝାଝି ମୋସମାଝେ (ପା)
୧୭. ନେର(ମେ)ଝାଝା ଚେଝିନାନ୍ତୁ ଝାଝି
ନେର(ମେ)ନ୍ତୁ ଝେଝିନାନ୍ତୁ (ପା)

੮੮. ਗੁਣ ਬਨੂਤ ਨਨੂ ਕਨੂ ਓਭੁ
 ਓਕ ਪਾਰਿ ਚਰ(੬)ਨੂਕੋਨੂ (ਪਾ)
 ੮੯. ਓਯੋ ਕਨੂਲ ਰਘੂਪੁਰ ਨਿਨੂ
 ਨਯੋਓ ਨ(ਨੋ)ਨੂਕੋਰਾ (ਪਾ)
 ੮੯੦. ਨਿਨੂ ਨਯੂਪੁ(ਰਿ)ਧੇ ਮੇਲੂ ਰਾਮ
 ਨ੧ ਪਾਧ ਬੇਝ ਝੋਯੋ ਝੋਲੂ (ਪਾ)
 ੮੯੧. ਬਾਕੇਓ ਰਾਮ ਨਾ ਮਾਧ ਧਯੁ
 ਲੇ(ਕੂ)ਝੂਓਯੂ ਮਰਿਯਾਧਾ (ਪਾ)
 ੮੯੨. ਚਰਣਾਧ ਕੋਪਲ ਰਾਧ ਰਾਮ
 ਧਰਿਧਾਲਿਓ ਓਪਾਰਾਧ (ਪਾ)

Punjabi

ਪ. ਪਾਹਿ ਕਲਜਾਣ ਸੁਨਦਰ ਰਾਮ ਮਾਂ
 ਪਾਹਿ ਕਲਜਾਣ ਸੁਨਦਰ ਰਾਮ
 ਚ੧. ਚਦਿਵਿਨ ਵਾਡਨੁ ਕਾਨੁ ਰਾਮ
 ਇਦਿ ਬੁਦਿਧ(ਯ)ਨੁਚੁ ਤੇਲਿਯ ਲੇਨੁ (ਪਾ)
 ਚ੨. ਭਜਿਯਿਵਚੁਟਕੁ ਬੁਦਿਧ ਲੇਕ ਰਾਮ
 ਬਤਿਮਾਲਿ ਤਿਰਿਗਿ(ਤਿ)ਨਦਾਕ (ਪਾ)
 ਚ੩. ਦਿਨ ਦਿਨ(ਮੁ)ਦਰਮੁ ਕੋਰਕੈ ਰਾਮ
 ਧਨਿਕੁਲ ਕਾਚਿਤਿਨਿ(ਯੀ)ਵਰਕੁ (ਪਾ)
 ਚ੪. ਆਲੁ ਸੁਤਲ ਪੈਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨੀ
 ਪਦਾਲ(ਨੁ)ਵਚਨੈਤਿ ਰਾਮ (ਪਾ)
 ਚ੫. ਸੰਸਾਰ ਸੁਖਮੁ ਸਤ(ਮ)ਨਿ ਨਾਮ
 ਸਾਰ(ਮੇ)ਰੁਗ ਮਰਚਿਤਿਨਿ (ਪਾ)
 ਚ੬. ਵਿਸ਼ਯ ਸੁ(ਖਾ)ਦੁਲ ਰੋਯ ਲੇਕ
 ਵਿੱਰਵੀਗਿ ਮੋਸਮਾਯੇ (ਪਾ)

ਚ੭. ਨੇਰ(ਮੇ)ਨਤੋ ਚੇਸਿਨਾਨੁ ਏਮਿ

ਨੇਰ(ਮ)ਨੁਚੁ ਵੇਡਿਨਾਨੁ (ਪਾ)

ਚ੮. ਸੁਕ ਸੰਨਤ ਨੋਨੁ ਕੰਨ ਤਣਿਛੁ

ਓਕ ਪਾਰਿ ਸ਼ਰ(ਣ)ਨੁਕੋਨ (ਪਾ)

ਚ੯. ਤੱਮਿ ਕੰਨੁਲ ਰਘੁਵੀਰ ਨਿਨੁ

ਨੱਮਿਤਿ ਨ(ਨਨੇ)ਲੁਕੋਰਾ (ਪਾ)

ਚ੧੦. ਨਿਨੁ ਨੱਮੁਵਾ(ਰਿ)ਦੇ ਮੇਲੁ ਰਾਮ

ਨੀ ਪਾਦ ਸੇਵ ਵੇਯਿ ਵੇਲੁ (ਪਾ)

ਚ੧੧. ਸਾਕੇਤ ਰਾਮ ਨਾ ਮੀਦ ਦਯ

ਲੇ(ਕੁ)ਣਡੁਟਕੁ ਮਰਿਯਾਦਾ (ਪਾ)

ਚ੧੨. ਸ਼ਰਣੁ ਕੋਸਲ ਰਾਜ ਰਾਮ

ਪਰਿਪਾਲਿਤ ਤਯਾਗਰਾਜ (ਪਾ)